AÑO IV — AVELLANEDA (BUENOS AIRES), AGOSTO 30 DE 1907 — NÚM. 49

BOLETIN OFICIAL
DEL
CENTRO GALLEGO

CASA SOCIAL: AVENIDA GRAL. MITRE 782

DIRECTOR Francisco Bárcena | PUBLICACION MENSUAL | ADMINISTRADOR José Otero

COMISION DIRECTIVA

Presidente Honorario, don A. Paredes Rey

PRESIDENTE	Don	Abelardo Alvarez	BIBLIOTECARIO	Don	Vicente Riveiro
VICE	»	Francisco Maquieira	VOCALES	»	Andrés Vázquez
SECRETARIO	»	Carlos Sitoula	»	»	Manuel González
VICE	»	José R. Alvarez	»	»	Vicente Fernández
TESORERO	»	José Otero	»	»	Ramón Lojo Freire
VICE	»	Raimundo Fernández	»	»	Manuel Barbeito

«ORDAGO»

Siempre que vimos, en algún gran periódico argentino, cualquier artículo dedicado á enaltecer en algo las cosas de España, hemos experimentado un noble orgullo; y al placer causado por su lectura nos ha sucedido, generalmente, el deseo de transcribir ó comentar en estas modestas páginas aquellos párrafos mas favorables á nuestra amada patria.

Podrá ser esto un defecto inherente á nuestro extremado patriotismo, pero disculpable en compensación al silencio que observamos cuando algún *ilustre desconocido* trata de zaherirnos.

Por eso, al leer el interesante artículo intitulado «Ordago», del Sr. Basaldúa, aparecido en «La Nación» del 16 de Julio, mucho sentimos que nuestro boletín correspondiente à aquel mes estuviese ya en prensa, porque no nos permitió dedicar á dicho artículo otro espacio que el estrictamente necesario para anunciarlo y prometer á nuestros lectores consagrarle la mayor atención en el boletín próximo. Esto es lo que hoy complacidos hacemos.

Aunque el notabilísimo trabajo del señor Basaldúa es dedicado exclusivamente al estudio apologético de la raza eúscara, á nosotros nos atañe por dos conceptos; primero: porque nos obliga á nuestra gratitud, pues como gallegos, somos buenos españoles, y cuanto se diga en favor de cualquier región de España es deber nuestro agradecerlo, y segundo: porque algunos puntos de tan científico estudio vienen, como exprofeso, á destruir otros muchos que en favor de Galicia vertiera el malogrado Vicetto.

Si estableciésemos un parangón entre el Sr. Basaldúa y el historiador nombrado encontraríamos un caso curioso, digno de tener en cuenta, y es que, basando ambos sus teorías en una misma ciencia, la etimología, sus opiniones no pueden ser mas divergentes.

Así, por ejemplo, el primero de los autores citados define las voces eúscaras «Gaul» y «Gaula», antiguos nombres del hoy país de Gales, y Galia (ó Francia) como correspondientes á la situación geográfica que ocupan, esto es: al extremo occidental de Europa; y estos mismos nombres de países los deriva Vicetto de «Galo» (1), como tambien Galicia,

(1) Galo, en gallego, quiere decir gallo.

La mayoría de los historiadores antiguos están contestes en afirmar que los galos recibieron su nombre por la gran estimación que tenían al gallo. Que este ave fué objeto de gran veneración por parte de aquel pueblo, no cabe duda. Existen aun varias pruebas para evidenciarlo, y entre ellas podíamos citar ese gorgeo fuerte que llamamos, en gallego, *aturuto*, *aturulo* ó *aturuxo*, remedo del canto del gallo, con el que

Corralón de Maderas y Fierros

Postes, Varillas, Alambres, Torniquetas, Puertas, Ventanas, Tejidos de alambre, Puertas de fierro I. Artículos Rurales, Columnas de fierro, Pino Tea, Pino Spruce selecto, Pino Americano, Maderas duras, Cedro aserrado, Maderas para casillas, Fierro Galvanizado, Cal, Arena, etc.

CONSULTEN NUESTROS PRECIOS

Cerdá & Damonte

VIEYTES 1991 y LAVADERO 62 --- Bs. Aires

Unión Telefónica 253, Barracas

Zapatería y Botería "Los Dos Amigos"
de LOJO Y ANTELO

Gran surtido de calzado de todas clases, especialidad en calzados sobre medida

Pavón 599—Avellaneda

GRANJA LA MARIA

PARTIDO DE QUILMES.-LA PLATA

Estaciones Conchitas é I. Correa

GOÑI Hnos.

Venta permanente de reproductores raza Durham Shortorn, hijos de padres importados de las mejores cabañas de Irlanda, lotes de baquillonas Durham de la misma raza. Venta de leña en astillas, de sauce y espinillo, conchilla y arena

LECHERIAS EN BARRACAS AL SUD.

Avenida General Mitre, 327 y 329

Alvarez y Bárcena

Santa Rosalía 974

Se encargan de llevar contabilidad; del arreglo de libros comerciales mal llevados; balances, arqueos, etc., etc.

ALMACEN de COMESTIBLES y BEBIDAS

— DE —

RAMON PEÑA

Especialidad en conservas y licores

Gran surtido en tés, cafées, chocolates, yerba paraguaya y demás articulos pertenecientes al ramo.

Montes de Oca 399 — Avellaneda

Porto-Galo, (Portugal), á lo que nosotros añadiremos aún la palabra inglesa «England» como contracción de éstas otras tres «End»— «Galo» — «Land» (Fin—Galo — Tierra). Bretaña, dice el Sr. Basaldúa, de «Berotana» tribu de raza eúscara también, agrega, que significa propiamente caliente, como lo es, en efecto, esa región que baña con sus aguas la doble corriente del cálido «*Gulf-Stream.*»

Vicetto en cambio escribe: Bretaña, corrupción de la voz gallega *bretama* que significa neblina, y efectivamente, nada hay que más distinga á las dos Bretañas que sus pertinaces neblinas (2) Como se ve por los dos ejemplos citados la disparidad de opiniones entre ambos autores no puede ser más marcada. Por esto pensamos que, si bien el artículo del señor Basaldúa es incomparable por su pequeña dimensión, con la voluminosa obra de Vicetto, ha de influir, sin embargo, para desarraigar de la mente de algunos gallegos la ciega creencia que su historiador les había inculcado, causando la más ingrata decepción en aquellos que hasta ahora estaban de acuerdo con Vicetto, en señalar á Galicia como la primera región pobladora de Europa. (3)

En cuanto á nosotros, legos por completo en materia etimológica y sugestionados por esa desconfianza ingénita del ignorante, hemos acogido siempre con cierta reserva las teorías de nuestro historiador, limitándonos á escuchar las opiniones de los eruditos de la época en que salió á luz la historia de que hacemos referencia. (4)

No es de extrañar, pues, que juzguemos más verosímiles las, hasta hoy, respetadas deducciones del señor Basaldúa, suponiendo al idioma eúscaro el que debió hablar la mayoría de los habitantes de la tierra en epocas remotas. Ya el insigne explorador español Abargues de Sostén, tan científico como Livingstone y menos conocido que el *story-teller* Stanley, encontró en el idioma de varias tribus etiópicas mucha semejanza con el vascuence. (5) Además si no hubiese otras razones que aducir en pro de la superioridad científica de las deducciones del ilustrado filólogo eúsca ro, sobre las del historiador gallego, bastaría con fijarnos en el estilo de ambos autores; pues mientras Vicetto duda de sí mismo y se pregunta: ¿Seré yo el que escriba la verdadera Historia? el señor Basaldúa dice más dueño de sí:.... «yo abriré

---

nuestros montañeses y los de Bretaña, Irlanda y parte de Escocia demuestran su mayor alegría.

La misma Academia Céltica de Francia decía con respecto á esto:

«El gallo, en latin *gallus*, que corona todavía nuestros campanarios y del cual aun imita la cresta nuestro ejército en la escarapela—*cocarde*— era el emblema de los galos llamados por esto *galli* por los romanos»

(2) La preocupación más grande del navegante que atraviesa el mar de la Mancha, es la espesa neblina que allí reina durante tres cuartas partes del año.

Nosotros mismos hemos participado de esa preocupación en algunos viajes de St. Nazaire á Londres y sentido, á la vez, un frio mucho más intenso que en las costas del norte de España, á donde no llega la acción calórica del *Gulf-Stream.* El calor submarino que pueda arrastrar esta corriente, desde los mares tropicales hasta las costas de Francia é Inglaterra, dudamos mucho que sea motivo suficiente para dar nombre á una región.

(3) Según Vicetto, el primer poblador de España, Tubal, nieto de Noé, desembarcó en la costa portuguesa cerca del lugar que aùn lleva hoy su nombre, Setubal, palabra compuesta de dos vocablos caldeos *Seth* asiento y *Tubal* nombre de persona.

Prosiguiendo su viaje llegó á Galicia y alli se radicó. Un hijo de Tubal, Noé, fundó la villa de Noya, que antiguamente se llamaba Noevia, según Estrabon ó Noeglia, según Plinio.

Otro historiador, Seguin y con él el portugués Rodrigo Mendez, atribuyen la fundación de dicha villa al mismo patriarca Noé, cuando vino á Galicia á visitar á sus nietos; haciendo notar que el escudo de armas de aquel pueblo representa el arca de Noé nadando sobre las aguas del diluvio, y al Santo Patriarca asomando la cabeza por la ventana mirando á la paloma que vuelve con el verde ramo de olivo en el pico.

Esto nos hace decir con el italiano *se non é vero é ven trovato*.

(4) La crítica que suscitó esta Historia de Galicia fué muy variada. Hubo criticos tan exaltados que llegaron á tildar de loco á Vicetto, diciéndole que la etimologia, ciencia en que fundaba su historia, era la madre de los errores.

(5) El viaje de exploración de Abargues de Sostén fué muy fecundo en peripecias y contrariedades. Esto no obstante, trajo á España un vocabulario de sesenta y dos palabras eúscaras encontradas entre algunos dialectos etiópicos. Ese trabajo de Abargues debe permanecer aún inédito en la biblioteca de alguna sociedad científica de Madrid, quizá por la poca importancia que se le atribuyó ó más bien por la tacañería y abandono del gobierno de España en asuntos como este de tan *vital importancia* para el progreso de la nación.

Compañía Trasatlántica

BARCELONA

LINEA DE BUENOS AIRES

SERVICIO MENSUAL RAPIDO

en combinación con las líneas de Antillas, Filipinas y Africa

EL EXPLÉNDIDO Y LUJOSO VAPOR

P. de Satrústegui

Saldrá de este puerto el 1. de Octubre de 1907

PARA SANTA CRUZ, CADIZ Y BARCELONA

Estos vapores admiten carga en las condiciones mas favorables y pasajeros, á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo como lo ha acreditado en su dilatado servicio. Rebaja por pasajes de ida y vuelta. Ordenes para pasajes de llamada, con la facultad de efectuar el viaje sin término fijo, y devolviéndose su importe íntegro en caso de no efectuarlo, sin cobrar comisión alguna. Estos vapores admiten pasajeros para

Vigo, Coruña, Villagarcía y Bilbao

PARA MAS INFORMES Á SUS AGENTES:

A. López y Cía.

Calle Alsina núm. 756

nuevos rumbos al estudio de la filología y de la prehistoria universal.»

Lo que debemos lamentar los conterráneos de Vicetto es que este no se hubiese decidido jamás á abandonar aquella *tierra ingrata* que, como dice el señor Basaldúa, *ni patria da á sus hijos*. Tal vez si hubiese llegado á una de estas repúblicas generosas, cuyos gobiernos ilustrados sacrifican ingentes sumas en prosecución de los resultados más hipotéticos, encontraría la protección de que eran merecedores sus conocimientos etimológicos y su convincente verbosidad. (1) Decimos que debemos lamentar no haya sucedido esto porque suponemos que, siendo Vicetto gallego, y por tanto buen español, no había de ser tan parco, como otros, en alabanzas para España, ni limitaria su aplauso al hecho aquel del ermitaño Pane que menciona en su artículo el señor Basaldúa.

De cualquier modo, siempre será una gloria para España poder decir que en una de sus regiones se conservan puras raza é idioma del primer poblador de Europa. Que España había de ser la poseedora de ese tesoro nunca lo hemos dudado, pues siendo un país eminentemente conservador, que hasta en sus diversiones conserva aun restos de la antigua barbarie, como sus celebradas corridas de toros, ¿qué extraño sería que conservase también puro, en los risueños valles de sus provincias vascas, el descendiente directo del hombre bárbaro, si así debemos llamar al primitivo poblador de Europa?

Pero en lo que no estamos de acuerdo con el Sr. Basaldúa es en lo que se refiere á «gallejos.» (2)

Creémosnos autorizados á echar en esto *un cuarto á espadas*, por abonar en nuestro favor el hecho de haber nacido en Galicia y la práctica adquirida en nuestro dialecto, con el escaso uso que de él hacemos.

Es un error crasísimo suponer defecto de pronunciación ó confusión de sonidos en el gallego, el pronunciar con *j* las voces castellanas que deben pronunciarse con *g* suave, cuando no es mas que desconocimiento del idioma que habla.

Al castellanizarnos, válga la frase, hemos perdido el sonido céltico de la x (3) para adquirir el árabe de la j, sustituyendo, en la mayoría de los casos, el segundo al primero, pues casi todas las palabras que en gallego se escriben con x son castellanas cambiando esta letra en j ó g (4).

Este cambio de sonido ha sido la causa por la que el gallego, desconocedor de la diferente pronunciación de la *g*, incurre, á menudo, en errores al hablar; y lo mismo pronuncia la *g* suave como *j*, que ésta por aquélla.

No obstante, la palabra escogida por el señor Basaldúa para demostrar la veracidad de

---

(1) Si Vicetto hubiese contado con recursos suficientes para estudiar el origen de los celtiberos ó vascongados, fuera de España, tomaria rumbos muy diferentes de los que piensa tomar el señor Basaldúa, por cuanto ya dijo en su obra, tomo III:

«Algunos autores *miopes* hacen á los iberos oriundos de una pequeña nación del Asia, allá en el mar Caspio, lo que no implica pocas confusiones al admitir á Tubal como primer poblador de España, según el texto de Flavio Josefo que hemos aducido al principio de nuestra historia.»

(2) El señor Basaldúa dice que la ortografía filológica admite como equivalentes los signos G. J. K. y por este motivo afirma que los gallegos pronuncian *jallejo* por *gallego*. No nos consideramos competentes para discutir lo de los signos; pero observaremos que encontramos más equivalencia entre la G. y la C. y K. que entre estas últimas y la J.

Los autores antiguos lo mismo escribian *cántico* que *cántigo*, *céltico* que *céltigo* etc.

(3) El sonido de la *x* gallega es igual al de *ch* francesa y *sh* inglesa.

(4) Las voces gallegas como virxen, pasaxe, etc., son castellanas con solo cambiar la x en *j* ó *g*.

Sabido es que la *g* castellana es la letra más irregular de nuestro abecedario, no solamente por tener dos sonidos, sino porque altera en muchos casos, el de la vocal que le sigue. Antes de *a*, *o*, *u*, suena ga, go, gu; antes de la *e*, *i*, je, ji; para hacerla suave, cuando precede á estas últimas letras, es necesario interponer la *u* muda, y, finalmente, si queremos pronunciar la *u*, colocada entre la g y la *e*, ó *i*, tiene que cubrirse con la diérisis.

Estas variaciones crean en el aldeano gallego, que toda su vida habló su dialecto, una confusión muy grande al pretender hablar castellano, pues debido á la misma afinidad que existe entre uno y otro lenguaje no trata de aprenderlo, como haría cualquier extranjero, sino que se limita á variar alguna que otra letra de las palabras gallegas, incurriendo á veces en los más graciosos errores.

No es de extrañar, pues, que los gallegos yerren al pronunciar la *g* suave como la *j*, ó esta como aquella, en palabras que desconocen, cuando los mismos castellanos poco cultos sufren el mismo error, pronunciando *conyugue* por *cónyuge* como derivación de conyugal.

BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

146 — RECONQUISTA — 148

Capital autorizado $ 5.000.000 m|n.

Expide giros sobre todos los pueblos del Exterior é Interior en su gran mayoría sobre Corresponsales directos y por lo tanto á tipos más ventajosos que cualquiera otra institución de crédito. Da cartas de crédito cobrando comisión y tipo de interés reducidos. Atiende pedidos de giros telegráficos y en general se ocupa de toda clase de operaciones bancarias.

ABONA POR DEPOSITOS

En cuenta corriente	$ m/n	1 %
A plazo fijo, desde 30 días á dos años	»	» de 2 á 6 »
En Caja de Ahorros, después de 60 días de 10 á 10.000 pesos moneda nacional	»	» 4 ½ %

COBRA

Por adelantos y descuentos	Convencional
Por administrar propiedades	Tarifa módica

Buenos Aires, 1 de Agosto de 1907.

JOSE A. DE PARGA
GERENTE

su aserto, es la menos indicada para el caso, pues difícilmente encontraría, entre los muchos miles de conterráneos nuestros, existentes en Buenos Aires, uno que, al preguntarle de que región era, contestase: Soy *jallejo*.

Comprendemos que el pretender, por nuestra parte, poner una enmienda al ilustrado artículo del Sr. Basaldúa, constituye un atrevimiento que del cual somos nosotros los primeros en asombrarnos; pero para aminorar nuestra osadía referiremos la siguiente anécdota:

Visitaban dos campesinos un astillero, en el tiempo que en una de sus gradas se construía un gran navío.

Uno de ellos debió encontrar algún defecto en la construcción de la nave y se lo manifestó á su compañero en el momento que pasaba al lado de ellos el ingeniero constructor.

Amoscado éste por la observación del rústico, le preguntó quien era y en que se basaba para criticar su obra; á lo que el aldeano le contestó:

Perdone el señor nuestro atrevimiento; somos simples cesteros y los canastos que hacemos tienen mucha analogía con las embarcaciones que V. construye. Cuando hacíamos nuestras cestas del mismo modo que usted hace sus buques, solíamos encontrar al terminarlas tales y cuales defectos.

El ingeniero soltó la carcajada, pero andando el tiempo se convenció de la advertencia del rústico y tenía, luego, orgullo en decir que un aldeano fuera su mejor profesor.

Pues bien; en el caso de *jallejos*, el Sr. Basaldúa es el ingeniero y nosotros los aldeanos. Lo que no sabemos es si nuestra advertencia bastará á modificar su opinión.

REFLEXIONES

Los sangrientos sucesos que la humanidad ha presenciado en estos últimos tiempos y los que empiezan á desarrollarse en el imperio de Marruecos, apesar de todas las conferencias de paz habidas y por haber, ponen de manifiesto una vez más que, por más leyes que dicte; por más problemas que resuelva; por más humanidad que pregone, no podrá jamás destruir ni siquiera oponerse á las leyes que rigen al Universo.

El hombre, como todo lo creado, forma parte de ese engranaje universal cuyas piezas se remueven sin cesar por sí mismas é inconscientemente, reemplazando las más fuertes á las más débiles, á medida que sean requeridas por ese poder invisible, por esa ley natural cuyo estudio nos está vedado.

En el caso ocurrente, y bajo estas consideraciones, yo me pregunto: ¿Le tendrá deparado el destino á ese resto de la que fué sabia y poderosa raza árabe, su rápida y completa desaparición; ó estará escrito que el egoísmo y la ambición europea hallarán ancha tumba en aquella tierra africana?

¿Cuál será la pieza más necesaria para el mejor funcionamiento del ser actual de las cosas? ¿Quién vencerá à quién?

A. ALVAREZ

Agosto 1907.

DEMOSTRACION DE APRECIO

ENTUSIASMO INDESCRIPTIBLE

EN EL «CIRCULO GALLEGO»

EL BANQUETE AL SR. JOSE R. LENCE

A la feliz iniciativa de nuestros entusiastas Presidentes Honorario y Titular aceptada por unanimidad por la Comisión Directiva de este Centro y con el aplauso general de los asociados para obsequiar con un banquete á nuestro activo é inteligente conterráneo Sr. Lence, se han adherido con una expontaneidad que halaga nuestro espíritu de gallegos, las importantes asociaciones regionales de la Capital Federal que suscribieron la siguiente invitación:

CASA DE COMERCIO
EN EL RAMO DE ALMACEN
DE
JOSE LALIN Hnos.
Suarez 102—Montes de Oca y Aldáz — Café Frente al Mercado de Frutos

SASTRERIA "LA SIN BOMBO"
de ANTONIO ABAD y Cía. — Avenida Gral. Mitre 423
Gran rebaja de precios: Trajes de saco de medida de $ 25 hasta 50; Pantalones de $ 4 hasta 15
Elegancia, Prontitud y Esmero,
Casimires Franceses é Ingleses. Se limpia y se compone toda clase de ropa para hombre

FARMACIA Y DROGUERIA ESPAÑOLA
— DE —
RODRIGUEZ Y GARCIA
Surtido completo de Drogas y Específicos-Oxígenos-Sueros antidiftéricos, Sueros artificiales esterilizados en ampollas
Se despachan recetas para todas las Sociedades — *Despacho nocturno*
MITRE 801 ESQ. ALSINA—U. T. 249 BARRACAS — BARRACAS AL SUD

ALMACEN Y FIAMBRERIA
"EL ANTIGUO PESCADOR"
de Fermin Fernandez
El mejor PIMENTON CHORICERO
DULCE Y PICANTE
ESPECIAL PARA EMBUTIDOS Á LA ESPAÑOLA Y
AZAFRAN DE CASTILLA
LO RECIBIÓ EL ALMACÉN EL PESCADOR
BUEN ORDEN 1101 — Vents por Mayor y Menor — BUENOS AIRES

EL LICEO *Gran Bazar de Calzado*
POR MAYOR Y MENOR
de PEDRO ROCA
Avisamos á nuestra numerosa clientela que hemos recibido directamente de **Norte América** un espléndido surtido de **Calzado Boscal-Cabretilla,** etc., de la acreditada marca **AUTOMOVIL.**
Especialidad en calzado sobre medida, precios sin competencia.
219—AVENIDA MITRE—221 — BARRACAS AL SUD

«Los que suscriben invitan á sus amigos al almuerzo que como demostración de simpatía al periodista Sr. José R. Lence, secretario de redacción de «El Diario Español» se celebrará en los salones del «Círculo Gallego», Suipacha 28, el día 11 del actual á las once y media de la mañana.

Buenos Aires Agosto 6 de 1907.

Pascual Robles, Presidente del «Círculo Gallego; Antonio Paredes Rey, Presidente honorario del «Centro Gallego» de Avellaneda; Abelardo Alvarez, Presidente honorario del «Centro Ferrolano» y titular del «Centro Gallego» de Avellaneda; Francisco Galvan, Presidente del «Orfeón Gallego Primitivo»; Manuel Real, Presidente del «Orfeón Gallego»; Roque Ferreiro, Presidente del «Centro Gallego»; Valentin Gonzalez, Presidente del «Orfeón Mindoniense»; Manuel Rey, Presidente del «Orfeón Coruñés»; Francisco Bárcena Montero, Presidente del «Centro Ferrolano»; Manuel Riestra, Presidente de la «Unión Gallega»; J. Campañó, Presidente del «Orfeón Pontevedrés»; Ramón Fariña, Presidente de la «Unión Galaica»; José Quintela, Presidente de la Sociedad «Submarino Peral».

SR. JOSÉ R. LENCE

La prensa diaria de la capital se hizo eco de esta expontánea manifestación de aprecio tributando justos y merecidos elogios al obsequiado.

Y á propósito de este asunto, reproducimos gustosos un suelto publicado en "La Democracia" de Montevideo, que fué el primer diario donde nuestro estimado amigo Lence colaboró á su llegada de España.

He aquí lo que dice el apreciable colega:

"A un ex-compañero.—Fiesta en su honor

Leemos en la prensa de Buenos Aires la noticia de la fiesta que se proyecta en honor del inteligente periodista José R. Lence, secretario de redacción de «El Diario Español».

Transcribimosla gustosos, porque ella significa un merecido premio á la labor inteligente y perseverante de un periodista, á quien conocemos de cerca por haber formado parte de nuestra redacción.

Lence llegó de España en 1904, con ansias de luchar y con mucha fe en su propio esfuerzo.

Incorporado á nuestro diario, pudimos aquilatar más de una vez su valimento intelectual y sus bellas condiciones morales.

Lo limitado de nuestro ambiente para el luchador extraño, impulsó á Lence à dirigirse á Buenos Aires.

Y allí después de una brega incesante ha conquistado un puesto avanzado en el periodismo.

Complacidos reproducimos la invitación que se ha hecho pública en los diarios de la vecina orilla y que acredita las simpatías que ha sabido conquistar en el ambiente porteño».

A la hora de la cita, los elegantes salones del "Círculo Gallego" cedidos galantemente por su honorable Comisión Directiva, se hallaban congregados numerosos y distinguidísimos miembros de la colonia española y argentinos, deseosos de cumplimentar al obsequiado en esa fiesta íntima de verdadera confraternidad.

Como no nos es posible describir con la minuciosidad debida la animación y entusiasmo con que se ha celebrado tan simpático acto transcribimos la crónica al efecto publicada en "El Diario Español" intercalando los discursos pronunciados por la Señorita María de los Angeles Vazquez, en representación del

CONFITERÍA Y CASA DE MASAS
"SEMINARIO"
Santiago Gonzalez
CAFÉ Y BILLARES
Se hacen fuentes, bandejas y ramilletes
212 - AVENIDA MITRE - 212
Cooperativa 134 - Unión Telef. 84, Barracas
AVELLANEDA

TIENDA ROPERIA Y SASTRERIA
"LA COMERCIAL"
SE HACEN TRAJES POR CUOTAS SEMANALES
MITRE 465 -- AVELLANEDA

CASA DE LUNCH
"BEER-HALL"
LUNCH BAR
Torres Hermanos
Casa recomendable para las personas que necesitan comer en el Centro.
RIVADAVIA 532
SUCURSAL EN MAR DEL PLATA
HOTEL BAYONA
Avenida América

"Orfeón Mindoniense" y "La Gaceta de Galicia" y el Sr. Abelardo Alvarez, por el "Centro Gallego" y "Centro Ferrolano".

EL BANQUETE AL SEÑOR LENCE

CARIÑOSA DEMOSTRACIÓN

En los elegantes salones del "Círculo Gallego" se celebró el domingo, el almuerzo con que las sociedades gallegas de esta capital y de Avellaneda obsequiaron al secretario de esta redacción, señor José R. Lence.

La amplia mesa, artísticamente adornada con ramos de flores naturales, presentaba un hermoso aspecto.

A las doce en punto dió principio el almuerzo, anunciado por la rondalla que dirige el Sr. G. Vazquez, y que ejecutó durante la comida alegres aires españoles, y la alborada de Veiga, que fueron muy aplaudidos. También lo fué un "pot-pourri" de aires nacionales argentinos que hubo de ser repetido á instancias de la concurrencia.

El almuerzo, muy bien servido por el señor Manuel Alvarez, dueño del restaurant establecido en la calle Rivadavia 1213, lo componía el siguiente menú:

«Fiambres surtidos—Caldo de grelos.
Entradas: Cocido gallego—Merluza á la coruñesa á lo Lence—Buleban de ostras á lo isla de Cortegada—Filete á lo champignon á lo «Diario Español».
Postres: Frutas y queso — Mantecadas Jauja.
Vinos: Tinto y blanco Fillaboa, tinto del Rivero, Jerez, Oporto y Champagne.
Cafés, licores y cigarros».

En la mesa figuraba profusamente el agua de Lerez, obsequio del Sr. Casimiro Gomez. Sobradamente se explica, con solo probarla, la gran aceptación que ha tenido.

Al destaparse el champagne, el presidente honorario del "Centro Gallego" de Avellaneda, don Antonio Paredes Rey, ofreció la demostración, pronunciando el siguiente discurso:

«Señores: Mis queridos amigos, los presidentes de las sociedades hermanas, me han puesto en el grave aprieto de ofrecer esta demostración, al que es también amigo de todos, y que, por las especiales condiciones de su carácter, de su buena voluntad para todo lo que se refiere á buscar el mayor prestigio para la región en que todos nosotros hemos nacido, y su inegable talento, se ha hecho acreedor á esta manifestación de simpatía que expontánea y cariñosamente le tributamos.

Ha sido el CENTRO GALLEGO, quien ha iniciado esta brillante fiesta, admirablemente secundado por los demás centros regionales establecidos en Buenos Aires, y muy especialmente por el «Círculo Gallego» que al ofrecernos su casa, ha querido, seguramente, demostrarnos una cosa que ya sabíamos de antemano: esto es, que sus puertas están abiertas para todos los gallegos, y que en este recinto, aspiran, cuantos en él viven, á estrechar los lazos de confraternidad que deben unir á una colonia rica y laboriosa, llamada por sus condiciones especialísimas, á brillantes destinos.

No es ahora momento ni ocasión oportuna para estudiar de nuevo las dificultades y los obstáculos que se oponen á esa ansiada solución, tan necesaria para el buen nombre de la colectividad galaica. Festejamos á un amigo, y no deben turbar las alegrías de estos instantes, reflexiones que más que placer habían de dejar en el alma sedimentos de amargura. Este acto de simpatía al amigo Lence, que desde los primeros anuncios fué tan bien acogido por sus conterráneos, tiene quizá por base, el excelente deseo, tantas veces revelado por él, de suavizar asperezas y unir voluntades dentro de la colonia, valiéndose para ello de un estilo, en el que ha palpitado siempre una gran sinceridad y un profundo é inquebrantable amor á la tierra hermosa, cuyo solo nombre, tiene la adorable virtud de estremecer nuestras almas y llenar de gozo nuestros corazones.

No lograria ese resultado, si sus escritos fuesen producto de un artificio, que difícilmente logra convencer á nadie. — El periodista, solo puede persuadir á aquellos á quienes se dirige, cuando pone su alma en-

tera sobre las cuartillas de papel y escribe no tanto para los demás, como para satisfacer una necesidad de su espíritu. Esas son las condiciones más salientes del amigo á quien hoy festejamos, y ese es, señores, el mérito que con verdadero placer le reconocemos y aplaudimos.

En medio del trabajo diario del periodismo, mucho más penoso de lo que nos figuramos los profanos, el amigo Lence, ha sentido muchas veces los buenos impulsos de su alma gallega, y en breves líneas llenas de tierna delicadeza, nos ha hecho recordar, los admirables paisajes del terruño, el ansia que en nuestro país existe de mayor prosperidad y progreso, y sobre todo, nos ha hecho comprender que es un enamorado del país gallego, dispuesto á sostener en todos los momentos su prestigio, y á marchar sin vacilaciones ni desmayos por ese camino reservado á los espíritus enérgicos y á las voluntades firmes é inquebrantables.

El CENTRO GALLEGO de Avellaneda tiene recuerdos gratísimos de Lence, y en iguales circunstancias se encuentran las sociedades gallegas de esta capital. Su carácter afable, dispuesto siempre á complacer cuantas atenciones de él se demanden, unido á las claras luces de su talento que se impone y se ha impuesto, señores, por su propio valer, ha encontrado en nosotros justa reciprocidad, y pocas demostraciones se habrán hecho tan justas y tan merecidas.

El amigo Lence, puede tambien sentirse satisfecho: está rodeado de gente que le quiere y que ha venido aquí expontáneamente, sin violencia, deseosa de demostrarle que cuenta con corazones dispuestos á acompañarlo; con amigos decididos que han comprendido cuanto vale, y que aprovechan esta oportunidad para levantar la copa y brindar conmigo por su felicidad personal, y por la prosperidad tambien del valiente «Diario Español» donde tiene tan brillante como merecida actuación».

Una gran salva de aplausos sonó después de este discurso, que se reprodujeron al levantarse nuestro compañero á agradecer aquellos cariñosos términos.

El señor Lence, pronunció con tal motivo una sentida improvisación que fué objeto de calurosos aplausos.

Habló á continuación el Sr. López Gomara, y sus palabras fueron también muy aplaudidísimas.

Después hizo uso de la palabra la señorita María de los Angeles Vazquez, pronunciando el siguiente discurso:

Señores, amigo Lence:

Yo también debo levantar mi voz en este momento, calcinado por el misterioso poder de la patria lejana, y embellecido con el aleteo de recuerdos sagrados, debo exponer ante todo, mi presencia en este sitio, no como una simple compañera que os quiere y os admira, sino como una consecuencia de mi humilde actuación intelectual en la colonia gallega.

Si los prejuicios sociales hubiesen aprisionado mis decisiones, no estaría yo compartiendo con vosotros tan gratos momentos, pero como mis vuelos rechazan tales exigencias, me permito recabar de todos, olvidéis los amaneramientos que os impone la galantería, pues aunque como mujer, siento las delicadas vibraciones de mi sexo; en este momento me siento solo un fragmento de Galicia, que como vosotros, siente nostalgias y amores.

¿Porqué pues, encarcelar mis propias aspiraciones, si cuento de antemano con la rectitud de mi conciencia? Hace apenas unas horas que «El Orfeón Mindoniense», ha declinado en mi su representación en este acto, su presidente el Sr. Valentin González, encuentra siempre en mis exposiciones la potente fuerza de una elocuencia hipotética, y fueme indispensable llegar aquí, elaborando en mi sorpresa, el conjunto moral que anima esta institución para semejante nombramiento.

El «Orfeón Mindoniense» condivide casi siempre conmigo sus luchas, así que al darme su delegación, ha enmudecido ante mi pensamiento; dentro del horizonte de su actividad social, limitada, en contacto con su relativo poder, debo representarlo tal como es, pero como sé lo que vale, como conozco su entraña, como he sentido sus convulsiones de gigante, siento la necesidad de presentarlo aquí en toda su magnitud, y para ello, voy á penetrar en la trascendencia del acto que se está realizando. Forzoso es ante todo establecer siquiera en este momento, la unificación de una raza, como principio filosófico; yo entiendo que este acto no determina solo la precisión de un momento de cariño hacia nuestro conterráneo José R. Lence, sino, que teniendo este cómo causa, lógico es adivinar el efecto. Lence es el amigo del alma, el luchador de fibra, el fuerte casi, que vá atrayendo hacia sí el cariño sincero de los gallegos de Buenos Aires, pero es también el punto luminoso hacia el cual avanzamos.

No es el amigo Lence quizá lo que nos impulsó á venir, es lo que él encarna en sus luchas y sus cantares; es el altar que en nuestro destierro se levanta, para ir á enjugar nuestras lágrimas, es el aura de Galicia posada sobre su frente, para besarnos cariñosa; no es precisamente esta demostración, un culto al hombre, al periodista, á una potencia más ó menos importante, es un desborde de afectos y remembranzas á la tierra que nos vió nacer, que concebimos en este momento en lo invisible, en lo etéreo, en lo inexplicable..... ¡Oh benditas las visiones que nos hacen felices!.....

No quisiera juzgárais me quise distinguir, razonando, vereis que ni el tema obliga, ni el momento es oportuno, es esta una demostración, que tal vez muchos en su debil comprensión, equivoquen al interpretarla; he sentido elocuentes pensamientos, en estos momentos, pero ninguno quizá haya armonizado con el mío: Lence es un nuevo depositario de nuestras tradiciones, y debe quedar incólume el zócalo en que ha de colocarse; así lo entiendo yó, y así lo entiende el «Orfeón Mindoniense» que represento; podrán ser demasiados serios mis avances, pero pueden ser útiles.

Lence; sabéis que soy sincera; sabéis que os estimo, y eso me basta.

Voy á terminar; la comisión del «Orfeón Mindoniense», os recuerda cariñosa; su presidente, vuestro amigo, os ofrece su afecto, y saluda á todos los presidentes de las sociedades hermanas, encareciéndome, haga presente su agradecimiento al «Círculo Gallego» que tan galantemente ha cooperado al éxito de este día.

Yó como corresponsal oficial de «Gaceta de Galicia» de Santiago, os ruego que tengais en cuenta su adhesión en este momento, pues autorizada para representarla, veréis que grato ha de serle este acontecimiento.

Permítame ahora que brinde por el obsequiado, por España, por Galicia y por mi pueblo querido, Mondoñedo, donde se arrulló el cadencioso sentir de la «Alborada», por el «Orfeón Mindoniense», en mí representado, y por «El Diario Español» en cuyas filas milita nuestro amigo.—¡Viva Galicia!

Los aplausos se repitieron entusiastas al pronunciar las últimas palabras.

Seguidamente se levantó nuestro querido presidente D. Abelardo Alvarez, y habló en la siguiente forma, siendo también muy aplaudido:

Señores Representantes de la colonia gallega

Señores:

El CENTRO GALLEGO de Avellaneda y el *Centro Ferrolano* de esta capital me han confiado la grata misión de saludar en sus nombres á todas las Asociaciones hermanas, enviándoles un abrazo fraternal y votos de paz y de concordia.

Ellos han querido también confundirse aquí entre vosotros en esta simpática cita; han querido también asociarse á esta justísima demostración de aprecio, que hacemos hoy los conterráneos en el Plata, sin distinción de clases ni ideas, hácia el bueno y común amigo don José R. Lence.

He dicho justísima demostración de aprecio y en verdad que es justa y bien merecida.

Nadie ignora los grandes y buenos servicios que nos ha reportado y reporta este querido paisano; este amigo sin doblez; que sabe despreciar con altivez eso que en este tiempo de puro mercantilismo dan en llamar virtud en vez de darle su verdadero nombre que no es otro que egoismo; es, señores el amigo Lence un gran corazon sensible á todo lo noble y bueno y un cerebro embargado por el amor al querido terruño. Todo lo demás, para él, es secundario.

En el periodismo, en las conferencias, en las reuniones y hasta en su vida íntima, ¿quién no lo ha visto sostener con ardor, con entera convicción sus sanas ideas hácia nuestro amado pueblo, de lo mucho que él vale y tiene y le falta para convertirse en el verdadero paraiso bíblico?

¿Quién ignora el teson con que Lence defiende al paisano, cuando este necesita de su apoyo en estas lejanas playas, brindándole todo su valer moral y material, sin pensar en el sacrificio y sin otro aliciente que la satisfacción del bien hácia el semejante?

Amigo Lence:

Debeis estar orgulloso de esta sincera demostración de aprecio que se os hace con la modestia propia de nuestra raza. Ella es pe-

queña en su forma pero grande, muy grande en su significativo, porque representa la gratitud de veinte mil conterráneos vuestros, aquí representados, que os quieren en este rincon del mundo, en esta segunda patria que también heredó de nuestros mayores, como nosotros, todo cuanto aquella pudo darla: la lengua; la nobleza; el carácter; el cariño; las costumbres; todas sus virtudes y todos sus defectos.

Estais en un buen y hermoso camino: en un camino envidiable; continuad vuestra jornada alentándonos á todos, especialmente á los que ya tenemos grandes raices en la Argentina, á que conservemos siempre latente el cariño hacia la vieja y querida cuna, tanto más querida cuanto más lejos nos hallamos de ella, y á la cual, lo digo con plena convicción, no hay gallego, no puede haberlo, que la olvide.

Señores:

En nombre de los Centros hermanos que represento, levanto la copa para brindar por la felicidad y progreso de nuestra querida España; por su hija predilecta, la Argentina; por nuestro inolvidable terruño; por la felicidad del amigo José R. Lence; por nuestro valiente porta-voz «El Diario Español»; por la de los presentes; por la prosperidad de todas las agrupaciones hermanas; y por último, señores, brindo . . . . . ¿por qué no decirlo, si es la aspiración de todos? por la pronta realización de esa tan esperada congregación de todos nosotros en un grande, poderoso, feliz y único «Centro Gallego» en esta hospitalaria y querida República.

He dicho.

Hablaron después el Sr. Manuel G. Llamazares, el Sr. Castro Lopez, director de "El Eco de Galicia", el Sr. Fernandez, secretario del "Centro Gallego" de Buenos Aires y por último el Dr. Carlos Malagarriga, que pronunció un discurso elocuentísimo, digno de su gran ingenio y de su reconocido talento.

El Dr. Malagarriga, entre otras, puso de manifiesto la necesidad de una estrecha unión entre todos los españoles residentes en la Argentina, á fin de que nuestra colectividad pueda evidenciar en todos los momentos su valer y su poderío.

Excusado es decir cuan aplaudido fué el distinguido y entusiasta doctor Malagarriga al final de su discurso notabilísimo.

El Sr. Paredes Rey dió acto seguido lectura á las siguientes adhesiones:

«La Democracia«, Montevideo: Señores de la Comisión Organizadora del banquete á José R. Lence. Esta redacción se asocia al homenaje que se tributa á un antiguo y querido compañero, y hace votos por la felicidad personal del obsequiado y sus amigos.»

Montevideo: Si estuviese en esa capital, sería el primero en adherirme á la fiesta de simpatía al periodista y querido compañero.—Enrique Andrioli.

Señor don José R. Lence, secretario de «El Diario Español».—Presente.—Mi estimado señor: Con el mayor agrado he visto la merecida demostración de aprecio que tributa á usted la colectividad gallega, con cuyo motivo, permítame usted que me asocie á la misma, enviándole para el almuerzo un cajón del agua mineral Lerez, cuyas excelentes cualidades como agua de mesa, nadie mejor que los comensales podrán apreciar, con el agregado de que los manantiales de donde brotan están en la región gallega, á orillas del río Lerez.

Deseando á usted mucha felicidad, lo saluda y felicita muy cordialmente, atento amigo y S. S.—Casimiro Gomez.—Buenos Aires, Agosto 9-907.

Buenos Aires, Agosto 10 de 1907.—Señor don Pascual Robles, presidente del «Círculo Gallego» de Buenos Aires, y demás señores presidentes de las sociedades de nuestra colectividad regional que firman la invitación al banquete en honor del señor don José R. Lence. Señores: Agradezco el honor que se me concede con tan grata invitación, y á tan simpática fiesta; á la que me adhiero con la neta sinceridad que pueda presumir el sano pensar del corazón gallego.

Lamento no poder asistir por impedírmelo otro compromiso sagrado, en Mar del Plata, para donde parto esta noche, y tanto más lo lamento, por no poder honrarme sentándome entre tantos señores alcaldes de la región, por aquello de que bien ó mal, también alcaldé.

Asimismo desearía por bien de nuestra Galicia, que de los tantos alcaldes surgiera uno solo para cumplir el lema de que la unión..... y en este caso, soy egoista como una gran mayoría..... el local propio sería el gran estímulo.... ¿No habrá uno que inicie en esa grata fiesta algo al respecto?

Con mi mayor aprecio, saluda al señor obsequiado don José R. Lence, á los señores firmantes de la invitación, á los señores asistentes á la gran fiesta, y con especialidad al señor presidente del «Círculo Gallego», don Pascual Robles.—A. Serantes.

Buenos Aires, 11 de Agosto de 1907.—A la Comisión de Homenaje al distinguido periodista señor José R. Lence.—Presente.—La C. D. del «Centro Orensano», que tengo el honor de presidir, acordó en su última reunión, adherirse á la gran fiesta á celebrarse hoy, en homenaje al incansable periodista señor Lence, sintiendo que ésta no esté representada por uno de sus miembros en ese hermoso acto, por no haberlo sabido con la anticipación necesaria.

Reciban nuestros plácemes los organizadores y obsequiados deseándoles el éxito más completo.

Por la comisión directiva.—Roque Martínez, presidente; Manuel Lavandeira, secretario.

Buenos Aires, Agosto 11 de 1907.—Señor don José R. Lence.—Estimado amigo: Tenía el decidido propósito de acompañarle hoy á almorzar, porque creo que la demostración de afecto que le hacen sus amigos es como pocas merecida y sincera.

Inconvenientes de última hora me impiden el placer de estar á su lado.

Le ruego me cuente entre los presentes y entre los verdaderos amigos.

Suyo.—Fermin F. Calzada.

Mi estimado Lence: Estoy enfermo. Ruégole me disculpe. Ya sabe usted que le acompaño con mis cariñosas simpatías. — Suyo.—Salvador Alfonso.—Agosto 10 de 1907.

En medio de la mayor animación y cordialidad terminó esta brillante demostración de simpatía al estimado compañero, y á la cual, asistieron las siguientes personas:

María de los Angeles Vazquez, Dr. Francisco de los Cobos, José B. Casás, Dr. César Calzada, Casimiro A. Gómez, Estanislao Durán, Dr. Carlos Malagarriga, Dr. Ricardo Marin, Justo S. López de Gomara, Dr. Rafael Manzanares, Dr. Xavier Santero, Dr. Dámaso Moreira, Luis Mendez Calzada, Sres. Pascual Robles, Manuel G. Llamazares, Antonio Porto, Manuel Castro López, Antonio Paredes Rey, Abelardo Alvarez, Manuel Riestra, Juan P. Calatayud, Manuel Picón Montero, José Aznar, José M.ª Alvarez, Manuel A. González, Guillermo González, Manuel E Bermudez, Enrique Fernández, Roque Ferreiro, Antonio Varela Gómez, Severino Castañón, Francisco Galvan, Francisco Fernández, José Silva, Joaquin Mosquera, Joaquin Estrach, Manuel Tanoira, Manuel Sande, Rosendo Besada Torres, José Buceta, Ramón Cardalda, Francisco Rial, Nicolás Rodríguez, Salvador Fontecha, Eugenio Fardón, Luciano Prieto, Ramón Fariña, José M.ª Miranda Luaces, Juan Ponte, José García, Julio R. Pedre, Emilio F. de Villegas, Atilio Palma, Victoriano González, Leopoldo G. Calderón, Graciano Hermida, Feliciano M. Culler, Egidio Paz Hermo, Luís Rodríguez, José L. García, Antonio Pretel Torres, Claudio Trigo, Solitario Lijó, Manuel Facorro, Luís Alvarez Lafuente, Enrique Villa, Emilio Ramos, José Carballo, Ricardo Gramajo, Adolfo Rey, Benito Pita, José Quintela, Manuel Rey, Ricardo Rumbo, José Cerdá, Luis Dominguez, Serafin Quintela, José Alvarez y Domingo Teijeiro.

Al salir de los espléndidos salones del "Círculo Gallego" después de cuatro horas de íntima alegría y legítimas expansiones, llevamos en nuestra alma la impresión de algo grande, encarnación de un ideal sublime que desearíamos ver convertido en realidad, la unión de la colonia gallega con bases sólidas é inquebrantables.

FIESTAS POPULARES

Exito completo

Los días 14 y 15 del actual se celebraron en esta ciudad con un entusiasmo indescriptible y dentro de un ambiente eminentemente popular las tradicionales fiestas de la Patrona.

Todos los números del extenso y variado programa, preparado por la Comisión presidida por nuestro estimado consocio el distinguido y antiguo vecino D. Dámaso Sagasti, se realizaron al pié de la letra y con el

mayor éxito, contribuyendo en gran parte con su más decidido concurso nuestro activo Intendente D. Emilio B. Barceló y el Consejo Deliberante.

Podemos decir que hacía muchos años que en la ciudad de Avellaneda no se celebraba una fiesta popular de la magnitud de la que nos ocupa.

Al amanecer del día 14 ya se hallaba lujosamente embanderada la gran avenida General Mitre y la plaza Adolfo Alsina con inmensidad de gallardetes y trofeos con los colores de las enseñas de todas las nacionalidades; los edificios públicos, centros sociales y muchas casas comerciales y edificios particulares.

Cuatro bandas de música contribuyeron los dos días á mantener el entusiasmo.

También concurrieron á la fiesta el Cuerpo de Bomberos de La Plata y el de Bomberos Voluntarios de esta ciudad con el material de combate, haciendo simulacros de incendios que llamaron la atención del numeroso público que los presenciaba.

La tradicional corrida de Sortija ha llenado la parte importante del programa, siendo disputados los premios por quince corredores lujosamente uniformados.

Las carreras de embolsados, el palo jabonado y demás ejercicios contenidos en el programa, han tenido en completa animación durante los dos días á la numerosísima concurrencia.

Los fuegos artificiales, el cinematógrafo y la expléndida iluminación, sostuvo también durante las dos noches la más franca alegría en el alma de las innumerables familias que asistieron á la plaza Adolfo Alsina.

El Orfeón del CENTRO GALLEGO, alternó con las bandas de música, cantando varias piezas de su repertorio. siendo saludados con insistentes aplausos. A las diez de la noche pasó al salón de la municipalidad donde se hallaba reunido lo más selecto de la sociedad barraqueña y á pedido del señor Intendente y presidente de fiestas el Orfeón cantó varias obras en gallego, las que gustaron muchísimo, haciéndole una gran ovación.

El día 15 á la hora designada (10 a. m.) partió del edificio de la municipalidad para concurrir al Te-Deum, que se celebró en la iglesia parroquial, el señor Intendente, Consejo Deliberante, Comisión de fiestas y Juzgado de Paz, acompañados por una selecta comitiva de vecinos, representando el comercio y la industria y numerosas delegaciones de las sociedades locales entre las que se encontraba íntegra la Comisión Directiva del CENTRO GALLEGO.

Una vez terminada la función religiosa, las autoridades, la Comisión de fiestas y demás concurrencia pasaron al salón municipal donde se sirvió un espléndido lunch.

Mientras esto sucedía, las bandas de música, estacionadas en la plaza, hacían oir escogidas piezas de sus repertorios, con intérvalos de multitud de bombas que atronaban el espacio.

Debemos hacer constar un detalle interesante como complemento de este festival y es el reparto que se hizo el día 14 en la Intendencia de ocho mil raciones de carne, pan y otros comestibles á la clase menesterosa; acto muy digno del mayor aplauso, el que tributamos á los iniciadores.

El baile celebrado el 14 en los salones del Consejo Deliberante fué todo un acontecimiento social por las distinguidas familias que concurrieron dando el mayor brillo y realce á la recepción.

El sexo fuerte estaba representado por entusiastas jóvenes que han sabido, como siempre, poner de relieve el entusiasmo, el esmero y la corrección con que se distingue la cultura de nuestra sociabilidad:

El local del CENTRO GALLEGO presentaba también un hermoso aspecto con su frente embanderado y profusamente iluminado con una gran cantidad de lamparillas y grandes focos eléctricos.

En el salón de la Secretaría, cedido galantemente á la Comisión de Damas de Beneficencia de la localidad, se estableció por las mismas un magnífico bazar-rifa, el que fué concurridísimo.

Mientras tanto en el salón de actos se verificaba el día 15 á la tarde un matinée-dansante al que concurrieron numerosísimas familias de los asociados é invitados.

En resúmen las fiestas celebradas fueron un brillantísimo acontecimiento que dejará gratos recuerdos en esta ciudad.

CRONISTA

TEMAS ESCOLARES

(Véase los números 42, 43, 44 y 47.)

Todos los detalles, más ó menos minuciosos, en que me he permitido entrar, podrían reunirse en una sola palabra, es èsta: CONTROL.

Todo padre cuidadoso debe ser un activo controlador de sus hijos. No es una cosa difícil, con un poco de práctica se llega á ser un eficiente auxiliar del maestro, no es cuestión de ciencia sino de preocupación y buena voluntad.

Investigue el padre, todos los días, desde el principio, que deberes escritos tiene que cumplir su hijo, que lecciones debe estudiar y al cabo de poco tiempo conocerá el sistema del maestro de sus hijos, porque cada cual tiene el suyo. Una vez conocido el sistema personal del maestro, exija á su hijo que lo cumpla completamente y lo que es mejor que lo cumpla bien y en todos sus detalles.

Obligue á sus hijos á llevar bien limpios los deberes escritos; esto lo puede hacer aunque no sepa leer. Exíjales, si esto le permite su preparación, que le den las lecciones que deben estudiar.

Parecerán éstas reglas de un maestro comodòn, pero créame, el padre que tal hiciera, ahorraría muchos dolores de cabeza y numerosos viajes á la escuela, para, una vez allí, enterarse de que su hijo es poco estudioso, ó que no cumple sus deberes, ó que los cumple incompletamente ó con descuido, quizá le dirán que se conduce mal y entonces el control de los deberes parece que no daría resultado, pero sépase que los muchachos trabajadores en su casa y atentos en la escuela no tienen tiempo para jugar en la una ni para molestar en la otra al maestro, de manera que con aquella precaución paterna se ahorra molestias al maestro, es cierto, pero también se le obliga al niño á ocuparse en casa, y creo que así también molestará menos, en resumidas cuentas, pues, el beneficiado acabará por ser el niño que resultará mejor preparado, y cuyo nivel moral se elevará incomparablemente.

Para completar el control, el padre debía pasar por la escuela, una vez por mes, por lo menos, para enterarse de viva voz, de las condiciones, progresos y situación de cada uno de sus hijos. Si en la escuela usan libreta mensual, acuda á mediados de mes, y así estará enterado quincenalmente.

Póngase al habla con el director de la escuela, con el maestro de grado, que es el que sufre directamente la conducta del alumno, haga caso á sus quejas, tenga fé en ellos, que por suerte, son pocos los maestros de mala voluntad.

En las casas se conoce al maestro solo al través de los relatos de los alumnos y ya se sabe «*cada uno habla de la feria, tal cual le fué en ella.*» Maestro habrá, muy capáz, que será desprestigiado por sus malos alumnos, y en la casa estos jovencitos son creídos, sin darse los padres cuenta de que necesariamente son apasionados.

Harán, pues, obra buena, los padres que concurran personalmente á la escuela, á enterarse de la aplicación de sus hijos, es decir de la situación material y moral de ellos, dentro del establecimiento, lo mismo que de su asistencia.

En lo posible, debe ser una sola la persona que entienda en los asuntos del alumno, para que haya unidad en la campaña *pro-mejora*, sea esta persona, preferiblemente el padre, ó un hermano mayor ó la madre, aunque francamente he notado que no son las madres las más á propósito para esta ocupación, sea por bondad de alma, por descuido, debilidad ó.....

Esto no quiere decir que no haya madres capaces de enderezar y llevar por buen camino á sus hijos, tan bien como el más severo de los padres.

Reitero, pues, mis deseos de que los padres se preocupen directa y personalmente de la mejora de sus hijos, lo conseguirán con solo un poco de buena voluntad y una pequeña cantidad de tiempo dedicado.

No tardarán en notar las ventajas obtenidas por sus hijos, ventajas que á la larga redundarán en beneficio de ellos solos, que agradecerán la vigilancia que se les ha tenido y dirán: mis padres me persiguían para que cumpliera todos mis deberes y esto me fastidiaba á veces; pero ahora estoy reconocido á sus desvelos, pues todo era por mi bien.

Así se labra la grandeza futura de la patria, grandeza que solo se compone de la laboriosidad y cultura de cada uno de sus hijos.

PRAD ARMAND KEZVAZ.

Julio 1907.

COUSAS DO MUNDO

El muerto al hoyo
y el vivo al bollo.

Adios, Marica,--Adios Xan;
Dios te vexa ir, Xaniño
--Non me esquenzás.--Non, curmán;
pirmeiro me arrincarán
o curazón do seu niño.

—

Así ó pe d' un castiñeiro
cand' o o sol n' o mar morría,
daba un adios derradeiro
a Marica de Mesía
o quinto Xan de Loureiro.

—

Horas dimpois, un vapor
d' a Cruña saleu fungando
pra Cuba, e de pe á estribor,
estoupando de delor,
un recruta iba chorando,
....
.....

—

"Soldados: ¡de frente! mar...."
"¡Carguen! ¡á la bayoneta!!"
"¡Viva España, y á matar!!!"
Xan comenza a tolear
desde que sinteu á corneta;

—

E lembrándose de España,
de Marica e de sua nay,
de cote n' a sua compaña,
vidas gadañando vay
com' a morte co' a fouzaña.

—

Chegou ó cume d' a serra,
mambises desfarrápando,
mais.... quixo á lurpia d' a guerra
ferilo, e cayeu por terra
cal paxariño piando.....

—

E Marica a namorada
¿de pena quizais morreu?
Do diaño: hoxe está casada,
que axiña o morto esquenceu
ó son d' a gaita n' a ruada.

—

E conta algún, que si aquél
lle recordan, pol-a duda,
ela dí, doce cal mel:
"Si che me caso co él
cediño quedo viuda."

RICARDO CONDE SALGADO.

Buenos Aires.

NUESTRAS VELADAS

Hoy engalanamos nuestras columnas con el retrato de nuestro querido consocio y aventajado alumno del Conservatorio don José M. Jardón con motivo de la gran función extraordinaria celebrada á su beneficio en la noche del 10 del actual la que tuvo el honor de dedicarla al Presidente Honorario don Antonio Paredes Rey y comisiones Directiva, Especial del Conservatorio de Música, Especial de Fiestas, y compañeros del coro y cuadro, como así mismo al progresista «Centro Asturiano» de Buenos Aires.

SR. JOSÉ M. JARDÓN

Realizóse el gran festival organizado con tan plausibles propósitos, al que ha concurrido un considerable número de asociados é invitados ofreciendo el amplio salón un aspecto deslumbrador y casi fantástico.

La profusión de luces en perfecta simetría irradiaban su luz diáfana, dando realce á la belleza de las numerosas damas y señoritas que habían acudido á la fiesta contribuyendo con su presencia y con sus aplausos al mayor entusiasmo y éxito del festival.

El atrayente programa publicado en el número anterior, fué muy bien interpretado por todos los artistas y aficionados del cuadro social que en él tomaron parte en las zarzuelas «Los Baturros» y «Un Pleito.»

La niña María Alonso, estuvo sublime en el monólogo ¡Madre Mía! y el beneficiado como siempre excelente en la romanza «Angiol D' amor,» de la ópera «Favorita» y en «Aires Asturianos».

Fuera de programa y á pedido de varias familias, se presentó en escena el Orfeón Social y en medio de una estruendosa ovación de aplausos cantó con una maestría admirable el «Nocturno» de Montes y la «Escala» de Veiga.

El baile como siempre muy animado hasta la madrugada del domingo.

Nuestro estimado amigo el señor José M. Jardón, puede sentirse satisfecho tanto por el brillante éxito del festival, como por la satisfacción que ha debido producirle al ver cuanto se le aprecia en el CENTRO GALLEGO.

GRAN MATINÉE-DANZANTE

Todo cuanto pudiéramos decir del brillante éxito obtenido por la Comisión Especial de Fiestas con la celebración del matinée-danzante celebrado el 15 del corriente con motivo de las fiestas de la patrona de esta ciudad sería un pálido reflejo de la realidad.

A las tres de la tarde numeroso elemento joven de ambos sexos llenaba por completo el amplio salón de fiestas entregados á la danza con el mayor entusiasmo al compás de una bien organizada orquesta bajo la dirección del maestro señor Miguez Rúa.

Una comisión de bellísimas señoritas repartía ricos ramilletes de flores á los concurrentes, reinando la mayor armonía y entusiasmo hasta las seis p. m. que se dió por terminada la fiesta á pesar de estar á esa hora en su mayor apogeo.

Felicitamos á la comisión organizadora y en particular á su activo Presidente don José Lalín.

PARA EL 7 DE SETIEMBRE

La Comisión Directiva y la Especial del Conservatorio ha organizado la velada social á celebrarse el 7 de Setiembre próximo con el siguiente

PROGRAMA

1.° Ouverture por la orquesta.
2.° El sainete lírico en un acto y en verso original de don Fernando Maurano, música del maestro Nieto titulado «Los Trasnochadores».

REPARTO

Doña Rufo, señora S. Vera; Castita, señorita P. Braconi; Paco (carpintero) señor J. M. Jardón; don Tadeo, señor E. Olalla; Pepe, (sereno), señor I. B. Paredes; Don Ramón, señor F. B. Marés; El Barón, señor Juan Paredes; Juan (criado), E. Fernandez; El Tabernero, señor J. Novo (hijo); Un Vecino, L. Varela.

Coro de estudiantes y serenos.

3.° Jota Pericón por el coro social y orquesta.
4.° El chistosísimo juguete cómico en un acto y en prosa original de Carlos Arniches y Celso Lucio que lleva por título «El Brazo Derecho.»

REPARTO

Doña Rosario, señora S. Vera; Silvia, señorita P. Braconi; Demoiselle señorita María Alonso; Pancho, señor Olalla; Silvestre, I. B. Paredes; D. Frutos, señor J. Varela; Fernando, señor J. M. Jardón.

5.° Sinfonía por la orquesta.
6.° El aplaudido juguete cómico lírico en un acto letra de don Mariano Pina Dominguez, música del maestro Fernandez Caballero titulada «Para casa de los Padres».

REPARTO

Claudia, señora S. Vera; Adela, señorita P. Braconi; Isidoro, señor J. Paredes; Pedro, señor I. B. Paredes; El Comandante, señor Olalla.

Gran baile social.

PARA EL 15 DE SETIEMBRE

La Comisión Especial de Fiestas siempre celosa en el cumplimiento de la misión que se ha impuesto, acordó la realización de un gran matinée social el domingo 15 de Setiembre próximo de dos á siete de la tarde.

El elemento jóven, incansable en estas tertulias de grata y honesta diversión ha solicitado gran número de invitaciones de familia, lo que promete que la matinée del 15 no desmerecerá antes bien superará á las anteriores.

A divertirse.

NECROLOGIA

A la edad de 26 años ha dejado de existir víctima de una rápida enfermedad nuestro apreciable amigo don Enrique Alvarez, hermano de nuestro querido presidente titular don Abelardo Alvarez.

La pérdida inesperada de tan buen amigo

acaecida en la capital de la República dió lugar á una sentida demostración de duelo por parte de los muchísimos amigos con que el extinto contaba en nuestro Centro.

Reciba nuestro estimado Presidente y su respetable familia el testimonio de nuestra mayor condolencia.

*
* *

Después de soportar una larga y penosa enfermedad ha dejado de existir el apreciable y antiguo vecino de esta ciudad don Lorenzo García, padre de la señora Matilde G. de Fernandez, apreciable Presidenta de Fiestas del CENTRO GALLEGO.

La Comisión Directiva, envió la nota de condolencia, nombrando una Comisión encargada de dar su más sentido pésame á los deudos entre los que se encuentran nuestro compañero don Raimundo Fernandez, y acompañar los restos del extinto á su última morada.

HOJEANDO EL CANGE

El Español—Se ha publicado la 11ª entrega de este periódico, que habrá de resultar un admirable estudio de la colonia española de Buenos Aires.

Contiene una biografía del conocido capitalista señor Casimiro Gomez, una hermosa descripción de la Sociedad Submarino Peral, otra admirable del Centro Catalá, la del Centro Republicano Español, Asociaciones Española de Socorros Mútuos de San José de Flores, de la Parroquia del Carmen, de la de Belgrano y de la Cámara Oficial Española de Comercio, Industria y Navegación, todas ellas ilustradas con perfectos fotograbados.

Publica también muy notables trabajos de colaboración entre los que figuran las firmas del doctor Carlos Malagarriga, Emilio Becher y Herculano Oliver Saráchaga.

Galicia—Esta importante revista regional que con tan brillante éxito se publica en la capital de España, ha dedicado con fecha 15 de Julio último un número extraordinario exclusivamente á la memoria de la eximia gallega Rosalía Castro de Murguía en homenaje al 22 aniversario de su muerte.

El número consta de 30 páginas en las que figura la colaboración de eminentes literatos gallegos.

«Galicia» es una revista que honra altamente á la región y digna de conservarse en las bibliotecas de todas las sociedades gallegas.

Se halla en venta en la librería Tacuarí 420 Buenos Aires.

Centro Ferrolano—Hemos recibido el número 5 del Boletin Oficial de esta progresiva sociedad que con tanto celo, actividad ó inteligencia preside nuestro querido consocio y Director D. Francisco Bárcena.

Con el número actual se presenta nuestro querido colega con su nuevo y excelente ropaje aumentando su formato.

La portada es un trabajo de notable mérito, representa una marina con las carabelas de Colón saliendo empavesadas del magnífico puerto ferrolano. Una matrona sostiene con gallardía el escudo y la matrícula, enseña gloriosa de aquel departamento marítimo y al fondo se destacan las torres del arsenal.

Publica trabajos literarios de mérito y el retrato de su presidente honorario que á la vez es titular de este centro nuestro querido amigo D. Abelardo Alvarez.

Felicitamos á su activa Comisión Directiva y deseámos al Centro hermano siga su ruta de creciente progreso.

Región Galaica—Ha llegado á nuestra mesa de redacción el número 2 de esta interesante Revista, órgano del «Centro Gallego» de reciente creación en la Capital Federal.

He aquí el sumario de las importantes colaboraciones que contiene dicho número:

Circular. Sección oficial; Secretaría.—Adelante, siempre.—Nuestro regionalismo.—Proceder loable.—Contestando y agradeciendo.—En el yunque, Avelino Veloso.—Apretemos el haz, A. P.—¡La caída!, María de los Angeles Vazquez.—A uneón fai forza, Avevèlo.—El mendigo, Julio de la Cuesta.—¡A sorte d'o probe!, Josefo.—Ramo-cativo ¿ou qué?, X. X.—Sección libre. Miserias sociales, A. López Fustes.—Cabos sueltos, Raúl Neimouse.—Sección regional.—Sección noticiosa.

Orfeón Gallego Primitivo—También hemos recibido y leido con sumo agrado el Boletin correspondiente al mes actual de esta antigua y progresista sociedad: la falta de espacio no nos permite ocuparnos cual merece tan importante publicación como así mismo de las Revistas «Galicia» y «Follas Novas» de la Habana y otras de la Región.

ECOS SOCIALES

La Comisión especial del Conservatorio de Música CENTRO GALLEGO, acordó importantes reformas en el funcionamiento de esta sección social distribuyendo las clases diarias á los alumnos en la siguiente forma:

Lunes, miércoles y viernes, de nueve á once de la mañana para señoritas.

Martes, jueves y sábados á las mismas horas para varones.

Así mismo acordó la organización de la rondalla social cuyo registro queda abierto para todos los asociados que deseen inscribirse desde el 1.º hasta el 20 de Setiembre próximo; pasado esta fecha los que deseen ingresar á la rondalla deberán solicitarlo por escrito á la Comisión respectiva.

En breve se fijará el día para la celebración de los exámenes parciales del Conservatorio de Música, á cuyo efecto la Comisión especial está organizando un espléndido y atrayente programa.

Nuestra carátula.—Por una omisión involuntaria habida en nuestro número anterior, y la que mucho lamentamos, no hemos hecho público nuestro agradecimiento hacia el eximio profesor de dibujo del Conservatorio Rossini, de la Capital Federal, D. Juan Calcagno, quien galantemente nos ha obsequiado con el dibujo para el cliché de nuestra carátula.

Nuestros lectores sabrán apreciar el fino y bien concluído trabajo, por el cual hemos recibido muchas felicitaciones.

Las endosamos á favor del hábil maestro, á quien le pertenecen.

Orfeón Gallego Primitivo—El 17 del actual celebró esta importantísima sociedad regional de Buenos Aires su quinta función teatral de 1907 con la grandiosa y popular zarzuela en cuatro actos «Los Madgyares» en la que tomaron parte artistas de reconocido nombre.

Numeroso y distinguido público asistió al acto, llenando por completo el espléndido salón de la calle Chacabuco 966, quien tributó entusiastas y merecidos aplausos á los artistas por la corrección é interpretación de la obra.

El baile, como siempre, muy animado.

Orfeón Español.—Con una gran velada de gala conmemoró esta antigua y bien acreditada sociedad el 26 aniversario de su fundación, habiendo tenido lugar el 24 del corriente. En las obras puestas en escena, el popular sainete lírico «La Verbena de la Paloma» y la zarzuela «Bohemios», tomaron parte notables artistas como las señoras Bellsolá, Reyes, Naya, Ortiz, y los Sres. Messeguer, Carbonell y otros, bajo la dirección escénica del aventajado jóven Sebastián Padilla.

Con esto queda dicho que las obras fueron desempeñadas con una corrección admirable.

La orquesta numerosa y muy buena como así mismo los coros, á cargo del maestro don Enrique Ferrer.

En los entreactos funcionó el Biógrafo Argentino, con vistas muy preciosas y modernas.

El baile muy selecto y animado.

Submarino Peral.—En los salones de la Casa Suiza, tuvo lugar el sábado 24 la función y baile organizada por esta creciente sociedad en honor de nuestro estimado amigo el distinguido periodista gallego, Secretario de «El Diario Español», José R. Lence, el que al entrar en el salón en compañía de nuestro querido Socio Honorario, el bravo Comandante del vapor español «León XIII», D. Manuel Deschamps, fueron saludados con grandes y entusiastas salvas de aplausos.

Ejecutado por la orquesta el himno nacional argentino y marcha real española, el Sr. Lence pronunció un magistral discurso; una de esas piezas oratorias de mucho fondo, expuesta con tal soltura y fluidez de estilo, que arrancó nutridos y calurosos aplausos.

Seguidamente se pusieron en escena las obras «La Señora Capitana», «Tony» y «Quien fuera libre», siendo el cuadro muy aplaudido.

Terminó la fiesta con un animado baile que se prolongó hasta altas horas de la madrugada.

Centro Ferrolano.—Cada día es más visible el progreso de esta Asociación hermana, basada en el altruismo y en una buena administración.

El día 3 del actual nuestros estimados presidentes Sres. A. Alvarez y Paredes Rey fueron agradablemente sorprendidos con la visita de la bien organizada Rondalla con que cuenta este Centro, y la que con tanto acierto dirige el Sr. Martín.

Sus catorce miembros ejecutaron con verdadera maestría varias piezas de su repertorio, especialmente tres de su exclusiva propiedad.

Agradecemos el recuerdo de la Asociación hermana hacia nuestro Centro, deseándole una prosperidad sin límites.

VARIAS

Marqués del Real Tesoro.—Este es amables lectores el mejor de los cognacs que introduce en la República Argentina y Uruguay, nuestro estimado consocio D. Juan Ponte y C.ª

Cognac MARQUÉS DEL REAL TESORO (Jerez).

ESTOMACAL SANTA CRUZ licor tónico y digestivo que supera al Benedictino y compite con el mejor Chartreuse.

Lo recomendamos muy especialmente á nuestros asociados.

Casa de lunch.—Por ampliación de local ha trasladado su casa de lunch nuestro muy apreciable consocio M. Torres de la calle Rivadavia núm. 512 á la misma calle núm. 532.

No olviden nuestros asociados que en esta casa se come bien y barato.

El Marqués de Faura.—En el magnífico vapor León XIII ha llegado á Buenos Aires el nuevo Secretario de la legación española Marqués de Faura, al que acompaña su señora é hijos.

Dada su distinguida ilustración y caracter afable y comunicativo, no hay duda que ha de conquistarse en nuestra colectividad y en la sociedad porteña las simpatías que siempre ha merecido en todas partes.

Nuestro saludo.

La Isla de Cortegada.—Ha llegado á Villagarcía el Coronel de Ingenieros Sr. Ripollés, acompañado del personal auxiliar para dar comienzo á los trabajos preliminares de la construcción del Palacio Real que habrán de habitar periódicamente los reyes de España en la isla de Cortegada á donde llegarán el 8 de Setiembre próximo.

El entusiasmo despertado en Galicia por la próxima visita de los Soberanos es indescriptible y todo hace suponer que la acogida que se le tributará será en un todo brillante y cariñosa.

La Sarmiento.—Con la mayor satisfacción nos hemos impuesto de las noticias telegráficas que dan cuenta de los agasajos tributados á los marinos de la fragata argentina «La Sarmiento» en los puertos gallegos de Ferrol y Coruña.

Pueblo y autoridades civiles y militares no escatimaron medio alguno para hacer grata la permanencia de los marinos argentinos en nuestros pintorescos puertos.

Nos congratulamos de estos actos de confraternidad, que vienen á justificar el cariño imperecedero que España siente por su hija emancipada la República Argentina.

D. Estanislao Durán.—El día 23 del actual se embarcó de regreso á Vigo en el vapor Amazón, el representante general de la Mala Real Inglesa nuestro distinguido compatriota hijo de la ciudad de Vigo D. Estanislao Durán. Numerosísimas personas fueron á despedirlo á bordo del trasatlántico.

Feliz viaje.

Banco de Galicia y Buenos Aires.—Esta ya notable institución se dedica, además de las operaciones propias de la misma, á la administración de propiedades con arreglo á esta tarifa:

Sobre cobro de alquileres:	
Hasta $ 100	3 Pesos
De » 101 á 250	3½ %
De » 251 » 500 . . .	3 »
Mayor suma	Convencional
(Esta tarifa es aplicable á cada recibo)	
Sobre pagos en general que originen las propiedades . .	1 %
Cobros diversos, ó sea de intereses hipotecarios, sueldos etc.	2 ½
mínimun	$ 2 %
Colocación de fondos sobre hipoteca ó su cancelación . . .	1 %
mínimun	$ 20

Reembolso de fondos en el Exterior libre de comisión.

El Banco atiende estos servicios con la mayor actividad, y se encarga de toda diligencia que con ellos se relacione.

Programa de las fiestas de Agosto en Vigo.—Día 3.—Reparto de bonos. Verbena en la Alameda.

Día 4.—Dianas. Comida á los presos. Iluminación en la calle del Príncipe y Puerta del Sol.

Día 5.—Apertura de la Exposición de Arte retrospectivo, que podrá visitarse hasta el 20. Concurso deportivo de carreras pedestres, de velocidad y resistencia, lanzamiento de disco y peso, salto de altura en trampolín y pértiga. Romería de la Guía.

Días 6 y 7.—Canto del Himno á Vigo.

Día 8.—Carreras de cintas en bicicletas y concurso de «foot-ball».

Día 9.—Repetición del Himno á Vigo.

Día 10.—Festejo del tranvía.

Día 11.—Concurso de natación para velocidad y para resistencia.

Día 12.—Batalla de flores.

Dia 13.—Festival del Recreo Liceo.

Día 14.—Feria de ganados. Verbena en la Alameda.

Día 15.—Procesión. Foot-ball.

Día 18.—Partida final de foot-ball para adjudicar la copa del rey.

Además de la función del Cristo, en lo que oficiará de pontifical el obispo de Tuy y predicará el magistral de Jaen señor Eijo, se proyecta organizar los siguientes:

Misa de campaña, retreta, batalla de flores en la calle del Príncipe, adorno é iluminación de ésta, fuentes luminosas, concurso de foot-ball, concurso de fotografías para profesionales y aficionados y verbena marítima.

Para la batalla de flores habrá tres premios: uno, de 250 pesetas; otro, de 200, y el tercero de 150; que serán adjudicados á la carroza ó carruaje mejor engalanado.

Se señalarán también premios para el adorno de escaparates en la calle del Príncipe y para los vapores que se presenten en la verbena mejor iluminados.

El concurso de fotografías se verificará en el salón grande de la Escuela Municipal de Artes é Industrias.

Se repartirá limosnas y bonos á los pobres y se dará una comida á los presos de la cárcel.

Las fuentes luminosas, se colocarán en la Puerta del Sol, Plaza de Colón y plazuela de Elduayen.

Será contratada la música de Murcia para alternar con las bandas municipales.

El 20 del actual partió para su antigua residencia de Mendoza, nuestro muy querido amigo y consocio don Francisco Mañach, autor del hermoso libro «Concepción Arenal la mujer más grande del siglo XIX».

Es el señor Mañach, un excelente caballero, inteligente y un enamorado de nuestra querida Galicia.

Hay necesidad de oirlo, conocerlo y tratarlo para ser su amigo, incondicional á cuya amistad responde con un amor entrañable.

Recomendamos á nuestros estimados consocios adquieran el importante libro «Concepción Arenal» libro que es una necesidad en todo hogar gallego.

En la Secretaría de este Centro se encuentran varios ejemplares en venta.

Concierto—En los salones del acreditado Conservatorio de música «Saint Saens» que dirige la eminente profesora doña María R. Ferey de Montal, se celebró el 28 del corriente un ameno é interesante concierto vocal é instrumental con motivo de la distribución de premios á los alumnos de aquel importante establecimiento.

Nuestro querido director don Humberto Miguez Rua, que actuó en el cuerpo de profesores, ha sido obsequiado con una hermosa medalla que contiene el busto del insigne compositor Saint Saens, con mención honorífica.

En el mismo concierto fué presentada la niñita Irma María Esther Montal que dejó admirado al distinguido é inteligente público en su asombrosa intuición para el discernimiento de los sonidos musicales, hecho del que se ocupó la prensa de la capital de la República.

La falta de espacio no nos permite ocuparnos detenidamente de tan brillante fiesta.

Imp. J. Estrach, Humberto I. 966

¡ES ORO! EL TIEMPO Y EL SABER : : : : COMPRAR : : : :

MIRE VD.! economizando varios centavos en cada artículo, forman muchos PESOS, por lo tanto cuide Vd. los centavos que los PESOS se guardan solos.

No deje pasar un MINUTO mas sin hacer su pedido de Comestibles

al Gran Almacén CRISTOBAL COLON

de FABIO DAMONTE

Calle COLON 307 y 317 — AVELLANEDA — Unión Telefónica 417 — Barracas

EN LA COMPRA ESTA LA VENTAJA:

Todas las compras que efectúa esta casa son EXTRICTAMENTE al **Contado;** obtenemos de esta manera todos los artículos á menor precio que el corriente en PLAZA y con mayor DESCUENTO.

El Norte de esta casa es VENDER sus artículos con el MINIMUN de UTILIDAD; SI EL CLIENTE gana y economiza del 10 al 15 por ciento haciendo sus compras en esta casa; nosotros ganamos solamente el 1, pero con muchos centavos en la gran venta diaria, formamos muchos PESOS, favoreciendo de esta manera á nuestros CLIENTES y duplicando la ya FLORECIENTE Y SOLIDA PROSPERIDA DE ESTA CASA.

IMPORTACION DIRECTA DEL ACEITE PURO DE OLIVA

MARCA DAMONTE

ES EL MEJOR Y EL MAS SANO

EL ACEITE **Damonte** se recomienda para la mesa y condimentación de PLATOS ESQUISITOS. Tiene una aceptación EXTRAORDINARIA y cada dia es más solicitado por mi numerosa clientela y sobre todo por las personas de DELICADO PALADAR Y BUEN GUSTO.—Unico importador: FABIO DAMONTE—COLON 307.

AV. MITRE 790
AVELLANEDA

F. M. CULLER y Cía.

CHACABUCO 145
BUENOS AIRES.

Remates, comisiones, hipotecas, cobro de cuentas, tramitación y arreglos de testamentarías y toda clase de asuntos judiciales.

La sección judicial está á cargo del Sr. FELICIANO M. CULLER, patrocinado por el Abogado Dr. Agustin E. Klappenbach.

CONSULTAS GRATIS para los Socios del Centro Gallego.